

RITOURNELLE.

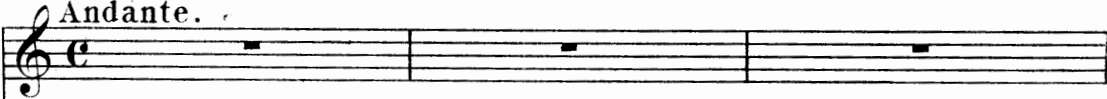
(François Coppée.)

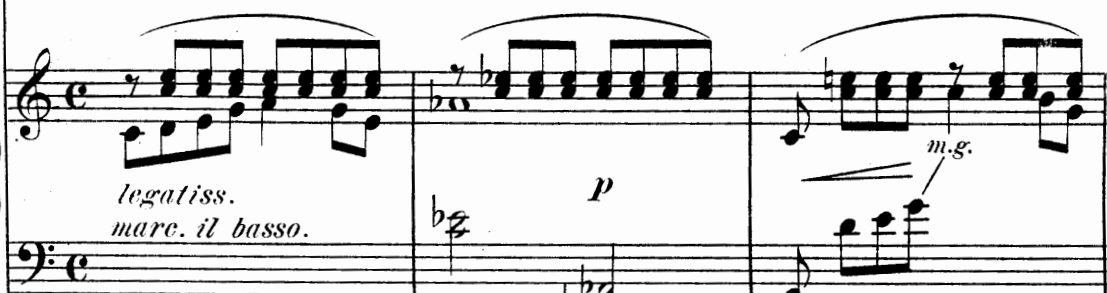
English Version by
NATHAN HASKELL DOLE.

C. CHAMINADE.

(Mezzo-Soprano, or Baritone.)

Andante.

Voice. 

Piano.  *legatiss. marc. il basso.* *p* *m.g.*

p tranquillo.

m.d.  *m.g.* *m.d.* *dim.* *m.g.* *pp*

O'er the fresh green fields and
Dans la plai - ne blonde et

down thro' the val - ley Let us wel-come sum-mer's gold-en de-light,
sous les al - lé - es, Pour mieux faire ac-cueil au doux mes-si - dor,

cresc. *f* *p*

Chasing wing-éd things that grace-ful-ly dal - ly— I, gay vers-es, thou—
 Nous i - rons chas-ser les cho - ses ai - lé - es, Moi, la strophe et toi—

cresc. *mf* *p*

pp

— the but-ter-fly bright!
 — le pa - pil - lon d'or.

pp

dolce.

Let us choose the by - ways, shad-y and lev - el, — Un - der
 Et nous choi - si - rons les rou - tes ten - tan - tes, — Sous les

sil - v'ry wil - lows, by reed - y dunes; — There —
 sau - les gris et près des ro - seaux, — Pour —

— to hear all things that sing, gay - ly rev - el, —
 — mieux é - cou - ter les cho - ses chan - tan - tes, —

And.

dolce.

There to hear all things that sing, gai - ly rev - el, —
 Pour mieux é - cou - ter les cho - ses chan - tan - tes; —

p I, sweet rhythms, and thou — the birds' mer-ry tunes.
 Moi, le rythme, et toi, — le choeur des oi - seaux.

pp legatiss.

dim.

p dolce marc.

m.g. *m.g.* *pp*

p

As we wan - der by yon beau - ti - ful riv - er,
Sui - vant tous les deux les ri - ves char - mé - es,

Whose clear rip - ples break in mu - si - cal show'rs,
Que le fleu - ve bat de ses flots par-leurs,

animato e cresc.

Per-fum'd things we'll find for Love is the giv - er I, a sheaf of rhymes,
Nous vous trou - ve - rons, cho - ses par-fu - mé - es, Moi, glanant des vers,

più f *f vibrato.*

thou a bunch of flow'rs! Love shall be our guide, to tell us his sto - ry;
toi cueillant des fleurs. Et l'a - mour ser-vant no - tre fan-tai - si - e,

più f *f sonore.*

Summer's brightest child shall this day then glow: — Po-et I shall be, thou
 Fe - ra ce jour là l'é - té plus charmant, Je se-rai po - ète et

cresc.

p 3 *marc.* *rit. cresc.*

Po - e - sy's glo - - ry; Ev - er fair - er thou, more in love I shall
 toi po - é - si - - e, Tu se - ras plus belle et — moi plus ai -

p *marc.* *rit. cresc.*

f a tempo.

grow. mant.

ff a tempo. *sempre f*

p *pp*